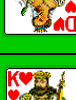


	Frage auf Deutsch	Question in English	Punkte / points
	„Winter in Wien“ ist seit 2015 eine neue Bridgeturnier-Serie des „bc.at“ Ende Jänner/ Anfang Februar; unter welchem Titel wurden Paarturnier + 2-tägiges Team-Turnier 2014 um diese Zeit gespielt?	“Winter In Vienna” is the second edition of a new tournament (End of January / Start of February) at bc.at; under what name was a pairs tournament & two-day teams tournament played in 2014 at the same weekend?	(2)
	Der Winter in Wien eignet sich manchmal auch zum Schifahren: am 6.1.1986 fand in Wien ein zum Alpinen Schiweltcup zählendes Rennen statt. Wie hieß der Sieger dieses Rennens?	Winter in Vienna is also sometimes good for skiing: on 6.1.1986 a race that was included in the Alpine Ski World Cup calendar was staged in Vienna. Who was the winner of that race?	(4)
	Wie viele cm Schnee fielen im Winter in Wien während der letzten 50 Jahre im Durchschnitt (laut offiziellen Angaben der Stadt Wien – verfügbar bis 2014/15)? (2 Punkte Abzug je 10% Abweichung)	What was the average snowfall in Vienna (in cm) during the last 50 years (based on official figures of the City of Vienna – available until 2014/15)? (2 points deducted for every 10% of error)	(10)
	Wann war der schneereichste Winter in Wien während der letzten 50 Jahre? (Beginn/Ende = 2 Jahreszahlen, z.B. 2001/2002)	When was the Vienna winter with the heaviest snowfall in the last 50 years? (e.g. 2001/2002 – start/finish)	(4)
	Wie viele cm Schnee fielen in diesem schneereichsten Winter in Wien? (1 Punkt Abzug je 10% Abweichung)	How much snow fell in Vienna that winter? (1 point deducted for every 10% of error in your answer)	(6)
	Wann war der schneeärmste Winter in Wien während der letzten 50 Jahre? (Beginn/Ende = 2 Jahreszahlen)	Which Winter In Vienna saw the least snowfall in the last 50 years? (e.g. 2002/2003 – start/finish)	(4)
	Wie viele cm Schnee fielen in diesem schneeärmsten Winter in Wien? (3 Punkte Abzug je 50% Abweichung)	How much snow fell in Vienna that winter? (3 points deducted for each 50% error in your answer.)	(6)
	In welchem Wiener Bezirk liegt der Club „bridgecentrum.at“ (= „bc.at“)?	In which Vienna city district is the bridgeclub bridgecentrum.at (= bc.at) to be found?	(1)
	Von welcher der vier Siegermächte des 2. Weltkriegs war dieser Bezirk in der Zeit von 1945 bis 1955 besetzt?	Which of the „zones“ of the four victorious powers of World War II was this city district assigned to from 1945 to 1955?	(4)
	Wer war am Ende dieser Besatzungszeit der österreichische Außenminister?	Who was the Austrian Foreign Minister at the end of this period of occupation?	(3)
	Vom Balkon welchen Gebäudes verkündete dieser österreichische Außenminister am 15. Mai 1955 „Österreich ist frei!“?	On the balcony of which notable building did the Foreign Minister declare, on May 15 th 1955, „Austria is free“?	(3)
	Noch während der Besatzungszeit (1949) wurde in Wien ein britischer Film gedreht, teilweise im Kanalnetz, ganz in schwarz/weiß. Wie lautet der Name dieses Films (gilt inzwischen als Klassiker)?	Also during this period of occupation, a classic British film was produced in Vienna (1949), partly set in the canal network, in black & white – please name the title of this film.	(3)
	Zu dem oben gesuchten Film noch drei weitere Fragen: Welches Instrument prägte die Filmmusik? Wer spielte es? Wer spielte die Hauptrolle im Film?	Three more questions about this film: Which instrument was heard prominently on the soundtrack music? Who played this instrument? Who played the lead in the film?	(2+3+2)

	Frage auf Deutsch	Question in English	Punkte / points
	Wir verlassen Wien, bleiben aber im Winter. In welchem EU-Land mit EUR als Landeswährung sind die Wintertage am kürzesten?	Leaving Vienna but still in winter – in which EU member country with the Euro as its currency are the winter days the shortest?	(2)
	Noch kürzer sind die Wintertage auf einer großflächigen Insel, die politisch zu einem EU-Land gehört, in dem nicht mit EUR bezahlt wird. Wie lautet der Name dieser Insel? Zu welchem Land gehört sie?	The winter days are even shorter on a very large island that belongs to an EU member country that does not have the Euro as its currency. The name of this island? To which country does it belong?	(3+2)
	Ein Eisbär geht 5 km nach Süden, 5 km nach Westen und 5 km nach Norden; dort kommt er wieder an seinem Ausgangspunkt an. Wo liegt dieser?	A polar bear walks 5 km south, 5 km west and finally 5 km north, thus arriving back at the spot he started from. Where is this spot?	(3)
	Ein Pinguin geht 5 km nach Süden, 5 km nach Westen und 5 km nach Norden; dort kommt er wieder an seinem Ausgangspunkt an. Wie viele mögliche Ausgangspunkte gibt es?	A penguin walks 5 km south, 5 km west and finally 5 km north, thus arriving back at the spot he started from. From how many possible locations could the penguin have started?	(3)
	Zu den zwei vorigen Fragen gilt die Prämisse, dass die Tiere in ihren Heimatgebieten geblieben sind; welche 6 aufeinanderfolgenden Buchstaben haben diese Gebiete gemeinsam?	In the two preceding questions we assume that the animals will remain in their true homelands – which six letters follow each other in the names of both these homelands?	(4)
	Welcher norwegische Seemann und Forscher hat die beiden in der vorigen Frage gesuchten Gebiete bereist und als erster die Nordwestpassage durchfahren?	Which Norwegian sailor/explorer visited the two locations in the previous question and was the first to sail through the Northwest Passage?	(5)
	Der in der vorigen Frage Gesuchte kam ums Leben, als er einem in Not geratenen Forscher zu Hilfe kommen wollte, der mit seinem Luftschiff abgestürzt war. Wen wollte er retten? Wie hieß das abgestürzte Luftschiff?	The explorer sought in the previous question met his death attempting to help another explorer who had crashed in his airship. Who did he try to rescue? What was the name of the airship that crashed?	(4+4)
	Bereits im 19. Jahrhundert wurde versucht, die Nordwestpassage zu durchfahren – was zum Tod aller 129 Expeditionsteilnehmer führte. Wer leitete die Expedition? In welchem Jahr wurde das erste der gesunkenen Schiffe entdeckt? Der Name dieses Schiffs?	In the 19 th Century, an attempt to find and sail through the Northwest Passage claimed the lives of all 129 expedition members. Who was the leader of this expedition? In which year was the first of the sunken ships discovered? What was the name of that ship?	(4+3+4)
	Zurück ins 20. Jahrhundert: In welchem Jahr und wo fanden die ersten olympischen Winterspiele statt?	Back to the 20 th Century – in which year and in which city did the first Winter Olympics take place?	(2+3)
	Welches Land hat die olympischen Winterspiele bisher am häufigsten ausgerichtet? Wie oft? In welchen Jahren und in welchen Städten?	Which country has hosted the Winter Olympics most often? How many times? In which years and in which cities?	(15)
	Wer aller gewann im Rahmen von olympischen Winterspielen alle drei bei den alpinen Schiennen vergebenen Goldmedaillen? Wo und wann?	Name all persons who managed to win all three Alpine Skiing Gold Medals awarded at the same Winter Olympics. Add also where and in which year.	(12)
	Heutzutage werden die besten Schifahrer nicht bei Olympia ermittelt, sondern im alpinen Schiweltcup. Wann wurde dieser erstmals ausgetragen (Jahr)? Wer gewann ihn damals (bei den Herren / bei den Damen)?	Nowadays, the best ski-racers are not determined by the Winter Olympics, but rather by the FIS Alpine Ski World Cup overall ranking. In which year was it first run? Who were the first winners (male / female)?	(3+2+2)
	Bei einer Weltcup-Abfahrt im Dez.1973 kamen vier Österreicher unter die ersten 3 (einer von ihnen startete allerdings für Australien). Wer wurde zweiter?	At a World Cup downhill race in December 1973, four Austrians finished in the Top-3 (one of whom was racing for Australia) – who finished second?	(6)

	Frage auf Deutsch	Question in English	Punkte / points
	Weg vom Winter, hin zu den Karten. Welches Spiel, bei dem man Stiche erzielen muss, wurde in England im 18. und 19. Jhdt. bevorzugt gespielt?	Enough of Winter, let's look at cards. Which trick-taking game was played above all others in 18 th /19 th century England?	(3)
	Wie wurde das russische Kartenspiel бирюч von den Engländern genannt, als sie es zu spielen begannen?	What was the Russian card-game бирюч called in England when it was first played?	(4)
	Wie viele Punkte braucht man beim Schnapsen, um das Spiel zu gewinnen, sofern nicht der letzte Stich zählt?	How many points are required to win a game of "Schnapsen", provided that the decision is not dependent from who made the final trick?	(1)
	Wie viele Punkte braucht man beim Skat, um ein positives Spiel zu gewinnen?	How many points are required to win a positive game of "Skat"?	(2)
	Wie viele Punkte braucht man beim Tarock (Königrufen), um ein positives Spiel zu gewinnen?	How many points are required to win a positive game of "Tarock" (the King calling version)?	(3)
	Wie viele Figurenpunkte braucht man beim Bridge in den vereinigten Blättern von Hand und Tisch mindestens, um einen Großschlemm zu gewinnen?	What is the least number of high-card points required between the two hands to fulfil a Grand Slam at bridge?	(4)
	Welche Karte kann beim Skat in positiven Spielen von keiner anderen gestochen werden?	In the game of "Skat", which card cannot be beaten by any other in positive games?	(3)
	Wie heißt beim Tarock die Karte mit dem römischen Einsen?	In "Tarock", what is the name of the card with the Roman numeral "I"?	(2)
	Nach welchem englischen Adligen ist die legendäre Whist-Austeilung benannt, bei der NS mit 6 Figurenpunkten gegen eine West-Hand mit 30 Punkten 7 Treff gewinnt? (Antwort besteht aus <i>Titel + Herkunft</i> , wie z.B. "Baron of Birmingham")	After which English aristocrat is the legendary whist-hand named in which NS, with a mere 6 high-card points, can fulfil a Grand Slam in Clubs despite the West player holding 30 points? (Your answer should take the form <i>Title and Seat</i> as in "Baron of Birmingham")	(6)
	Wie hieß dieser Adelige mit seinen beiden Vornamen?	What were the two Christian names of this English aristocrat?	(4)
	Wie lautet der Vorname der Ehefrau seines Ur-ur-urenkels? Aus welchem Land stammt diese Ehefrau?	What is the name of the wife of his great great great-grandson? From which country did this wife come?	(3+2)
	Welcher Englische König war der Vater des besagten Adligen?	Which English king was the father of this English nobleman?	(5)
	In welchem Roman von Ian Fleming spielte James Bond in einer Variation der Original-Austeilung die Nord-Hand (mit 8 Figurenpunkten statt 6 und Bridge statt Whist)?	In which James Bond novel written by Ian Fleming did a variation of this legendary North-hand appear (with 8 high-card points instead of 6, and playing bridge instead of whist)?	(3)

	Frage auf Deutsch	Question in English	Punkte / points
	Welcher verstorbene italienische Bridge-Spieler hat die Bermuda Bowl dreizehnmal gewonnen?	Which deceased Italian bridge-player was a thirteen-times winner of the Bermuda Bowl?	(3)
	Welcher noch lebende italienische Bridge-Spieler hat die Bermuda Bowl seit 1960 zehnmal gewonnen?	Name the still-living Italian bridge-player who has won the Bermuda Bowl ten times since 1960?	(3)
	Welcher US-Amerikanische Bridge-Spieler hat die Bermuda Bowl seit 1970 zehnmal gewonnen?	Which US-American bridge-player has won the Bermuda Bowl ten times since 1970?	(3)
	Welche Nation erreichte bei der Bermuda Bowl 1985 in São Paulo den zweiten Platz hinter den USA?	Which country gained second place in the 1985 Bermuda Bowl in São Paulo behind the USA?	(4)
	Zwei der 3 reichsten Männer der Welt (laut Forbes, 23.12.2015) sind auch begeisterte Bridgespieler. Ihre Namen?	Two of the 3 richest men in the world (source: Forbes 23 Dec 2015) are both keen bridge-players – their names?	(3+3)
	Wie heißen die Unternehmen, mit deren Aufbau bzw. Expansion die beiden Herren reich geworden sind?	Name the companies with whose founding or expansion these two gentlemen have made their fortunes.	(4+4)
	Als passionierter Bridgespieler galt auch ein Schauspieler, der in seiner Heimat so geschrieben wird: عمر الشريف Sein Name in lateinischer Schrift?	Another keen bridge-player was a famous actor whose name is written thus in his homeland: عمر الشريف His name in English script?	(3)
	Durch welchen Film (Uraufführung Dez.1962) wurde dieser Schauspieler erstmals weltbekannt? Und welches war seine bekannteste Titelrolle (er spielte einen Arzt)?	In which film (released in Dec. 1962) did this actor first make his name, and what was his most famous title role (starring a doctor)?	(3+3)
	Zurück nach Wien: vom Garten des bc.at sieht man die Rückseite des Hauses Berggasse 19. Welcher bekannte Arzt hatte dort seine Ordination?	Back to Vienna – from the garden at bc.at can be seen the rear of the house at Berggasse 19. Which famous doctor had his consulting rooms there?	(2)
	Der Kopf des obigen Arztes war auch auf der 50 Schilling Banknote abgebildet; das 20-fache „wert“ war welcher Wiener Nobelpreisträger für Physik?	The head of this doctor was on the old Austrian 50 Schilling banknote; which Viennese winner of the Nobel Prize for Physics was “worth” 20 times more?	(4)
	Welche zwei großen Teilorganisationen der UNO haben ihren Sitz in Wien? (die Akronyme sind gefragt)	Which two major arms of the United Nations have their headquarters in Vienna? (please give the familiar acronyms)	(2+2)
	Welchem Buchstaben des Alphabets ähnelt der Grundriss der Bürogebäude der UNO-City (des „VIC“) in Wien?	Which letter of the alphabet resembles the ground-plan of the Vienna UN office buildings (= VIC – Vienna Int. Center)	(3)
	Welches Wiener Luxushotel trägt den Familiennamen des Erfinders der weltbekannten Wiener Schokoladentorten?	Which first class hotel in Vienna bears the family name of the man who invented the internationally well known Viennese chocolate cake?	(3)

max. Punkte / points: 52

Lösungswort:

(aus den Anfangsbuchstaben der Antworten zu bilden)



Mystery Word:

(assemble from first letters of answers)

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

(20)